



El Manejo de Derrames de Productos Químicos

Algunos derrames de productos químicos pueden ser muy peligrosos, otros, son más de una molestia.

Supervisores podrán autorizar a los trabajadores para limpiar derrames pequeños si:

- Saben la identidad del producto químico.
- La hoja de datos de seguridad (SDS) indica sólo riesgos menores.
- Hay disponible un kit de neutralización o absorción del derrame.
- Tienen cualquier equipo de protección personal (EPP) necesario.
- Saben cómo disponer del material derramado.

Un derrame importante requiere de un equipo de limpieza especializado:

- Un producto químico desconocido o una mezcla de productos químicos.
- Un material conocido que el SDS muestra ser altamente tóxico, altamente corrosivo, inflamable, reactivo o radiactivo.
- El derrame es en un área pública o podría extenderse a otras áreas.
- Los trabajadores no están seguros del método adecuado de limpieza.



Normas generales para derrames grandes:

- Inmediatamente advertir a sus supervisor y ocupantes de la zona.
- Evacuar el área si es necesario.
- Reportar la identidad del producto químico, tamaño y ubicación del derrame.
- Tratar de contener el derrame si es posible.
- Someterse a un examen médico si usted ha estado expuesto a un producto químico tóxico.
- No sacar ropa contaminada o propiedad de la zona del derrame.

Seguir precauciones de seguridad adecuadas para evitar derrames:

- Leer la SDS antes de utilizar cualquier producto químico.
- Siempre mantener sus áreas de trabajo y almacenamiento limpio y ordenado.
- Seguir almacenamiento y reglas de manejar seguras.
- Disponer de materiales de desecho con prontitud y correctamente.

Estar preparado para manejar un derrame menor:

- Siempre use el EPP apropiado.
- Tener a mano materiales de limpieza apropiados para derrames pequeños.
- Tener herramientas de limpieza adecuadas y recipientes de eliminación disponibles.



Handling Chemical Spills

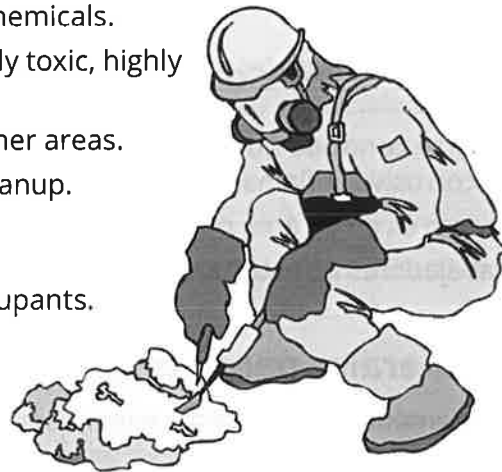
*Some chemical spills can be very hazardous—
others, more of a nuisance.*

Supervisors may authorize workers to clean up minor spills if:

- They know the identity of the chemical.
- The safety data sheet (SDS) indicates only minor hazards.
- A neutralization or absorption spill kit is available.
- They have any necessary personal protective equipment (PPE).
- They know how to dispose of the spilled material.

A major spill requires a specially trained cleanup crew when:

- There is an unknown chemical or a mixture of chemicals.
- A known material that the SDS shows to be highly toxic, highly corrosive, flammable, reactive, or radioactive.
- The spill is in a public area or could spread to other areas.
- Workers are unsure of the proper method of cleanup.



General rules for major spills:

- Immediately warn your supervisor and area occupants.
- Evacuate the area if necessary.
- Report identity of the chemical and size and location of the spill.
- Try to contain the spill if possible.
- Have a medical exam if you have been exposed to a toxic chemical.
- Don't take contaminated clothing or property from the area of the spill.

Follow proper safety precautions to prevent spills:

- Read the SDS before you use any chemical.
- Always keep your work and storage areas clean and neat.
- Follow safe storage and handling rules.
- Dispose of waste materials promptly and properly.

Be prepared to handle a minor spill:

- Always wear the proper PPE.
- Keep appropriate cleanup materials on hand for minor spills.
- Have proper cleanup tools and disposal containers available.



CUESTIONARIO DE PROCEDIMIENTOS PARA DERRAMES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

- Supervisores podrán autorizar a los trabajadores limpiar derrames menores si:**
 - Saben la identidad del producto químico.
 - La hoja de datos de seguridad (SDS) indica sólo riesgos menores.
 - Están usando equipo de protección personal (EPP) apropiado.
 - Todo lo anterior.
- El derrame de un producto químico desconocido o una mezcla de productos químicos requiere un equipo de limpieza especializado:**
 - Verdadero
 - Falso
- Un derrame en un área pública o que podría extenderse a otras áreas se considera generalmente un derrame importante.**
 - Verdadero
 - Falso
- El derrame de un material conocido que la SDS muestra ser altamente tóxico, altamente corrosivo, inflamable, reactivo o radiactivo se considera un derrame grave.**
 - Verdadero
 - Falso
- En caso de un derrame grande, debe inmediatamente avisar a su supervisor y los ocupantes de la zona y evacuar el área si es necesario.**
 - Verdadero
 - Falso
- No necesita un examen médico si ha estado expuesto a un producto químico tóxico a menos que tenga síntomas de la exposición.**
 - Verdadero
 - Falso
- Accidentes van a suceder, no hay nada que pueda hacer para evitar los.**
 - Verdadero
 - Falso
- Siempre debe leer la SDS antes de utilizar cualquier producto químico.**
 - Verdadero
 - Falso
- No necesita preocuparse de EPP para un derrame menor.**
 - Verdadero
 - Falso
- Tener materiales de limpieza adecuados, herramientas y contenedores de desecho a mano es una parte importante de estar preparados para un derrame menor.**
 - Verdadero
 - Falso

Quando usted termine este examen, entréguelo a su supervisor.

Nombre: _____

Fecha: _____



RESPUESTAS AL CUESTIONARIO DE PROCEDIMIENTOS PARA DERRAMES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

1. d. Todo lo anterior.
2. a. Verdadero.
3. a. Verdadero.
4. a. Verdadero.
5. a. Verdadero.
6. b. Falso. Necesita un examen médico si ha estado expuesto a un producto químico tóxico incluso si usted no tiene síntomas de la exposición.
7. b. Falso. Precauciones de seguridad adecuadas pueden prevenir muchos accidentes y derrames.
8. a. Verdadero.
9. b. Falso. Siempre use EPP cuando se trabaja con productos químicos, incluso si usted sólo está limpiando un derrame menor.
10. a. Verdadero.